

# Kartell • LAUFEN



Rail  
Ludovica Serafini + Roberto Palomba



## **UN NUOVO MATERIALE RICICLATO ECO FRIENDLY**

Un nuovo materiale riciclato eco friendly. Per la prima volta Kartell utilizza il PMMA riciclato sulle produzioni trasparenti. Questo materiale deriva, in gran parte, dalla depolimerizzazione di rifiuti plastici provenienti da diverse fonti. Questo materiale mantiene qualità estetica e requisiti strutturali comparabili al materiale vergine; questo progetto permette di ridare vita a rifiuti plastici industriali che diventano nuovi prodotti che durano nel tempo per diventare icone del design.

## **A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL**

A new, eco-friendly recycled material. Kartell is using recycled PMMA in its transparent products for the first time. This material is largely derived from the depolymerisation of plastic waste from various sources. It retains the aesthetic quality and structural strength of the pure new material. Its use gives industrial plastic waste a new lease of life and turns it into products that will stand the test of time as design icons.

## **EIN NEUES RECYCELTES, UMWELTFREUNDLICHES MATERIAL**

Ein neues umweltfreundliches Recyclingmaterial. Kartell nutzt zum ersten Mal recyceltes PMMA bei seinen transparenten Produkten. Dieses Material wird größtenteils aus der Depolymerisierung von Kunststoffabfällen gewonnen, die ihrerseits aus verschiedensten Quellen stammen. Die ästhetische Qualität und die strukturellen Eigenschaften dieses Materials sind mit denen von Neuware vergleichbar. Mit diesem Projekt wird industriellen Kunststoffabfällen ein neues Leben eingehaucht; es entstehen so neue, haltbare Produkte, die zur Design-Ikone werden.

## **UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT**

Une nouveau matériau recyclé éco-responsable. Pour la première fois, Kartell utilise du PMMA recyclé dans ses productions transparentes. Ce matériau dérive principalement de la dépolymérisation de déchets plastiques d'origines diverses. Ce matériau conserve une qualité esthétique et des propriétés structurelles comparables à celles d'un matériau vierge. Ainsi, une deuxième vie est donnée à ces déchets plastiques industriels pour créer de nouveaux produits durables, qui deviendront des icônes du design.



## UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE

Un nuevo material reciclado y ecológico. Kartell utiliza por primera vez PMMA reciclado en los productos transparentes. Este material procede, en gran parte, de la despolimerización de residuos plásticos de diversas fuentes. Tiene una calidad estética y cumple unos requisitos estructurales comparables a los del material virgen. Este proyecto permite recuperar los residuos plásticos industriales, que se convierten en productos nuevos que perduran en el tiempo para convertirse en iconos del diseño.

## UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE

Um novo material reciclado ecológico. Pela primeira vez, a Kartell utiliza PMMA reciclado em produções transparentes. Este material deriva, em grande parte, da despolimerização de resíduos plásticos provenientes de diferentes fontes. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais comparáveis ao material virgem; este projeto permite dar nova vida aos resíduos plásticos industriais que se transformam em novos produtos que duram ao longo do tempo para se tornarem ícones do design.

## 環境に優しい再生新素材

環境に優しい再生新素材Kartellは初めて、透明な製品にリサイクルPMMAを使用しました。この素材の大部分はさまざまなプラスチック廃棄物の解重合から得られています。この素材は、バージン素材に匹敵する美的品質と構造的要件を維持しています。このプロジェクトにより、産業プラスチック廃棄物に新たな命が与えられて新しい製品として生まれ変わり、時を超えてデザインアイコンとなるのです。

## 一种新型环保友好回收材料

一种新型的环保回收材料。Kartell首次在透明产品上使用再生PMMA塑料。这种材料主要由不同来源的塑料废物的解聚作用形成。这种材料保持与原生材料相当的外观质量和结构要求。本项目可以使工业塑料废物再生，变成新的产品，具有长期使用寿命，从而成为设计的标志。

## 새로운 친환경 재생 재료

새로운 친환경 재활용 소재입니다. KARTELL은 투명한 제품에서 처음으로 재활용된 PMMA를 사용하고 있습니다. 이 재료는 대부분 다양한 곳에서 나온 플라스틱 폐기물을 해중합하여 만들어집니다. 이 재료는 원료에 비할 만한 미적인 품질과 구조 요건을 유지합니다. 이 프로젝트는 산업용 플라스틱 폐기물을 새 제품으로 부활시킴으로써 오랜 시간 지속되는 디자인의 아이콘이 되게 합니다.



## НОВЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ МАТЕРИАЛ

Новый экологически безвредный переработанный материал. Впервые Kartell использует PMMA (полиметилметакрилат) вторичной переработки для изготовления изделий с прозрачной отделкой. Этот материал в основном получают в результате деполимеризации пластиковых отходов из различных источников. Этот материал сохраняет эстетические свойства и структурные характеристики, сравнимые с теми, которыми обладал первоначальный материал; данный проект позволяет дать вторую жизнь промышленным пластиковым отходам, которые превращаются в новые изделия, характеризующиеся продолжительным сроком службы и становящиеся иконами дизайна.

### مادة جديدة معاد تدويرها صديقة للبيئة

مادة جديدة معاد تدويرها صديقة للبيئة. لأول مرة، تستخدم Kartell مادة البولي ميثيل ميثاكريلات "PMMA" المعاد تدويرها على المنتجات الشفافة. تُشتق هذه المادة، إلى حد كبير، من نزع لبمرّة النفايات البلاستيكية من مصادر مختلفة. تحافظ هذه المادة على الجودة الجمالية والمتطلبات البنوية مقارنة بالمادة البكر؛ يسمح هذا المشروع بإعادة الحياة للنفايات البلاستيكية الصناعية التي تصبح منتجات جديدة تدوم بمرور الوقت لتصبح أيقونات للتصميم.

## COMUNICAZIONE DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

**Materiale:** portasalviette in PMMA riciclato trasparente o colorato in massa; supporto in ABS cromato.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

**Manutenzione del prodotto:** pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina, ammoniaca e solventi in genere.

**AVVERTENZA: EVITARE L' USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO.**

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone derivanti da un uso non corretto dal prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione (del prodotto o a parti di esso) danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso. Kartell declina ogni responsabilità qualora dovesse verificarsi qualsivoglia incidente o problematica derivante dalle non adeguate caratteristiche e condizioni della parete ove il prodotto verrà installato o dalla non conformità degli strumenti di supporto forniti rispetto alla parete stessa. Si invita pertanto il consumatore ad effettuare tutte le più opportune verifiche e prove (di resistenza e di adeguatezza) prima di procedere all'installazione.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## INFORMATION PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

**Material:** towel rail in transparent or mass-dyed recycled PMMA; support in chromed ABS. this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

**Product maintenance:** clean with a soft damp cloth with soap or liquid detergent, preferably diluted in water. Do not use ethyl alcohols or detergents containing even small amounts of acetone, trichloroethylene, ammonia and solvents in general.

**WARNING: AVOID IMPROPER USE OF PRODUCT.**

Kartell is not liable for any damage caused to property or persons due to improper use of the item. The warranty does not cover any service or repair of the product or its parts damaged by improper use. Kartell declines all responsibility for any incident or problem that may occur caused by inadequate characteristics or conditions of the wall on which the product is installed or by the non-conformity of the tools provided with respect to the wall itself. The purchaser is therefore advised to carry out the most appropriate checks and tests (for resistance and suitability) before proceeding to install.

**MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## MITTEILUNG DES HERSTELLERS AN DEN KUNDEN

**Material:** Handtuchhalter aus transparentem oder massengefärbtem, recyceltem PMMA; Halterung aus verchromtem ABS.

Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zur Regelung der „Verbraucherinformation“ aus der Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchergesetz), die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

**Produktpflege:** Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger – am besten in Wasser verdünnt – reinigen. Keinen Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.

**HINWEIS: VERMEIDEN SIE DIE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS.**

Kartell übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch einen falschen Gebrauch des Produkts verursacht wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Kundendienstleistungen und Reparaturen an dem Produkt oder an Teilen davon, wenn die Schäden auf einen falschen Gebrauch des Produkts zurückgehen. Kartell übernimmt keinerlei Haftung bei Unfällen oder Problemen, die auf einen unzureichenden Zustand oder Eigenschaften der Wand zurückzuführen ist, an der das Produkt installiert werden soll, oder solche, die auf nicht geeignete Halterungen für die Wand zurückzuführen sind. Daher muss der Verbraucher alle erforderlichen Kontrollen und Tests ( Haltbarkeit und Eignung) durchführen, bevor mit der Montage fortgefahren werden kann.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS**

## COMMUNICATION DU PRODUCTEUR A L'ACHETEUR

**Matériau :** porte-serviettes en PMMA recyclé transparent ou teinté dans la masse ; support en ABS chromé.

La présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

**Entretien du produit :** nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détersifs liquides, de préférence dilués dans de l'eau. Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniaque ou des solvants en général.

**ATTENTION : EVITER TOUTE UTILISATION INAPPROPRIÉE DU PRODUIT**

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des choses ou à des personnes en raison d'une utilisation inadéquate du produit. La garantie ne prévoit aucune assistance ou réparation du produit/de ses composants lorsque les dommages résulteront d'une utilisation

incorrecte du produit. Kartell décline toute responsabilité en cas de problèmes ou d'accidents, quels qu'ils soient, imputables à des caractéristiques ou des conditions inadaptées du mur sur lequel le produit sera installé ou à la non-conformité des instruments de support prévus pour ce mur. Le consommateur est par conséquent invité à effectuer tous les contrôles et essais qui s'imposent (de résistance et de conformité) avant de passer à l'installation.

**MODELE PROTEGE : DESSIN COMMUNAUTAIRE ENREGISTRE**

## COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

**Material:** toallero de PMMA reciclado transparente o teñido en masa; soporte de ABS cromado. esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

**Mantenimiento del producto:** limpiar con un paño húmedo y suave empapado en agua con jabón o detergente líquido, mejor diluido en agua. Evitar absolutamente el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, trielina, amoníaco y disolventes en general.

**ADVERTENCIA: EVITAR EL USO INADECUADO DEL PRODUCTO.**

Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo que resulten dañadas como consecuencia de un uso no correcto del propio producto. Kartell declina toda responsabilidad en caso de incidentes o problemas si las características y estado de la pared donde se instale el producto no son adecuados, como tampoco si los instrumentos de soporte suministrados no son conformes a la propia pared. Por ello, proponemos que el consumidor efectúe las comprobaciones más oportunas y pruebas (de resistencia y adecuación) antes de proceder a la instalación.

**MODELO PROTEGIDO MEDIANTE REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

## COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

**Material:** toalheiro de PMMA reciclado transparente ou colorido na massa; suporte de ABS cromado.

A presente ficha produzida observa as disposições legislativas que regulam as “Informações ao Consumidor” previstas pelo DL de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as “Normas para a Informação ao Consumidor” e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 “Regulamento de atuação”.

**Manutenção do produto:** limpar o produto com um pano macio húmido com sabão ou detergentes líquidos, de preferência diluído em água. Nunca utilizar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina, amoníaco e solventes em geral.

## ADVERTÊNCIA: EVITAR O USO IMPRÓPRIO DO PRODUTO.

A Kartell declina todas as responsabilidades causadas a coisas ou a pessoas que derivem de uma utilização incorrecta do produto. A garantia não inclui qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas no seguimento de uma utilização incorrecta do próprio produto. A Kartell declina qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou problemas resultantes de características e condições não adequadas da parede onde produto será instalado e pela não conformidade dos instrumentos de apoio fornecidos em relação à própria parede. Recomenda-se portanto que o cliente efetue todas as verificações e ensaios (de resistência e de adequação) mais oportunos antes de proceder à instalação.

## MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

### メーカーからご購入者へのお知らせ

**材質:** 透明または原着の再生PMMA製タオル掛け；クロームメッキABS製サポート。  
この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

**お手入れ方法:** 薄めの石鹸水または中性液体洗剤水（できれば水で薄めたもの）を含ませた布で拭いてください。エチルアルコールやたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア、溶剤類を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

**注意:** 製品を本来の用途以外に使用してはいけません。

本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。本製品の設置先の壁の材質または状態が不適切であったため、もしくは設置先の壁に対して取付金具が不適合であったために事故や問題が生じた場合の物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。そのためエンドユーザーは、取り付けを行う前に強度と適合性について必要と思われる確認とテストをすべて行ってください。

本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。

### 制造商向买家的信息

**材料:** 透明或整体着色再生PMMA毛巾架；镀铬ABS支架。

本产品说明书符合2005年9月6日第206号法令（《消费者法》）规定的《消费者信息》法律规定，该法令补充和/或取代了1991年4月10日关于《消费者信息条例》的第126号法令以及1997年2月8日关于《实施条例》的第101号法令。

**产品保养:** 用一块沾有肥皂水或清洁剂的柔软抹布擦拭，清洁剂最好事先经过稀释。绝对禁止使用酒精或即使含有少量丙酮、三氯乙烯和氨的清洁剂和一般性溶剂擦拭。

**警告:** 避免不正确使用产品。

Kartell 对于不正确使用而造成的财产或人身损害，不承担任何责任。

本保证不涵盖由于不正确使用而造成的产品或其部分之服务或维修。

由于产品安装的墙壁性能和条件不当，或墙壁上使用的支撑架不符合要求所造成的任何事故或问题，Kartell不承担任何责任。因此敬请消费者在安装之前执行所有必要的检查和测试（强度和适应度）。

产品样式享受社区设计注册保护

### 소비자 정보

**재질:** 투명 또는 원색 재활용 PMMA 수건걸이; 크롬 도금 ABS 지지대.

본 제품 설명서는 「소비자 정보」를 규정하는 법적 규정인 2005년 9월 6일자 이탈리아 입법령 제 206호(소비자법)의 규정을 준수하며, 이는 1991년 4월 10일자 이탈리아 법률 제126호 「소비자 정보에 관한 규정」 및 1997년 2월 8일자 이탈리아 부령 제101호 「시행령」을 보완 및/또는 대체합니다.

**제품 관리:** 비누나 액체 세제를 적신 부드러운 젖은 천으로 제품을 닦으십시오(물에 희석하여 사용하는 것이 좋습니다). 에틸알코올이나 소량이라도 아세톤, 트리클로로에틸렌(트리엘리나), 암모니아 및 일반 용제가 함유된 세제는 절대 사용하지 마십시오.

**경고: 제품을 부적절하게 사용하지 마십시오.**

Kartell은 제품의 올바르게 않은 사용으로 인해 발생한 인적 또는 물적 손해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

보증에는 제품 자체의 올바르게 않은 사용으로 인해 손상된 제품 또는 그 부품에 대한 어떠한 형태의 서비스나 수리도 포함되지 않습니다.

Kartell은 제품이 설치될 벽면의 부적절한 특성 및 상태로 인해 발생하거나, 제공된 고정 부품이 벽면 자체와 부합하지 않아 발생하는 어떠한 사고나 문제에 대해서도 책임을 지지 않습니다. 따라서 소비자는 설치를 진행하기 전에 필요한 모든 확인 및 테스트(강도 및 적합성)를 수행할 것을 권장합니다.

본 모델은 유럽 공동체 디자인 등록에 의해 보호됩니다.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

**Материал:** полотенцедержатель из прозрачного или окрашенного в массу переработанного PMMA; держатель из хромированного ABS.

Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент вступления в действие».

**Уход:** изделие следует протирать влажной мягкой тканью с мылом или жидким моющим средством, лучше разбавленным водой. Запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, трихлорэтилена, аммиака и растворителей в целом.

**ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ СЛЕДУЕТ НАРУШАТЬ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ**

Kartell snimaet s seba ljubuju otvetstvennost za povrezhdeniya, prichinenные predmetu ili cheloveku, vsledstvie nepravilnoy ekspluatatsii izdeliya. Garantia ne raspromstanyaetsya na remont izdeliya ili ego komponentov, a takzhe na ljubuju pomoshch, esli neobkhodimost v onyx vznikla vsledstvie nepravilnoy ekspluatatsii izdeliya. Kompaniya Kartell snimaet s seba ljubuju otvetstvennost za lyuboe proisshiestvie ili problemu, obuslovlennye nepodkhodiyimi kharakteristikami i sostoyaniem steny, na kotoruyu ustanovleno izdelie, ili nesootvetstviem vspomogatelnykh instrumentov, vkhodyashchikh v komplekt postavki, sostoyaniyu samoy steny. Potrebiteleyu rekomenduyetsya proizvesti vse neobkhodimyye proverki i kontrol (prchnosti i sootvetstviya) pred nachalom ustanovki.

**МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА ЕС**

### إخطار من الشركة المصنعة إلى المشتري

المادة: حامل مناشف من PMMA المعاد تدويره، شفاف أو مصبوغ في الكتلة؛ قاعدة من ABS المطلي بالكروم. تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام المرسوم التشريعي رقم 206 لعام 2005 والمرسوم الوزاري الصادر في 8 فبراير 1997 رقم 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج بقطعة قماش ناعمة ورطبة ومبللة بالصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل تخفيفها بالماء. تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي، ولو بكميات صغيرة، على الأستيون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين (التريكلينا) أو الأمونيا والمذيبات بشكل عام.

### تحذير: تجنب الاستخدام غير الصحيح للمنتج.

تخلي شركة "Kartell" مسؤوليتها الكاملة عن أي أضرار قد تلحق بالأشياء أو الأشخاص نتيجة للاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من المساعدة أو الإصلاح (للمنتج أو لأجزاء منه) في حال تضرره نتيجة لاستخدام غير صحيح للمنتج نفسه.

تخلي شركة "Kartell" مسؤوليتها في حال وقوع أي حادث أو مشكلة ناتجة عن عدم ملاءمة خصائص وحالة الجدار الذي سيتم تركيب المنتج عليه، أو عن عدم توافق أدوات التثبيت المرفقة مع الجدار نفسه. لذلك، يُطلب من المستهلك إجراء جميع الفحوصات والاختبارات الأكثر ملاءمة (للمقاومة والملاءمة) قبل البدء في عملية التركيب.

طراز محمي بموجب تسجيل التصميم المشترك.

### ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Fissare alla parete i due supporti, utilizzando la dima in dotazione e facendo attenzione al verso di montaggio.

### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Fasten the two supports to the wall using the template provided and ensure that they are correctly positioned.

### MONTAGEANLEITUNG

Befestigen Sie die beiden Halterungen an der Wand, verwenden Sie dazu die mitgelieferte Schablone und achten Sie auf die Montagerichtung.

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Fixer les deux supports au mur à l'aide du gabarit fourni. Faire attention au sens du montage.

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Fijar los dos soportes a la pared con ayuda de la plantilla proporcionada y prestando atención a la dirección de montaje.

### INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM

Fixar na parede os dois suportes, utilizando o modelo fornecido e prestando atenção à direção da montagem.

### 組み立て方

同梱のジグを使って壁にサポート2個を固定します。取り付け方向を間違えないようご注意ください。

### 组装说明

用配给的样规将两个支架固定在壁板上，注意安装的方向。

### 조립 지시사항

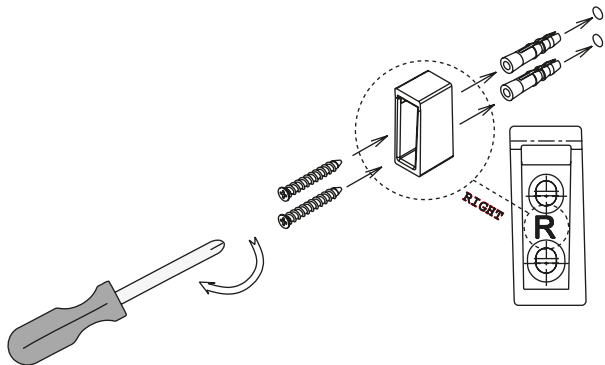
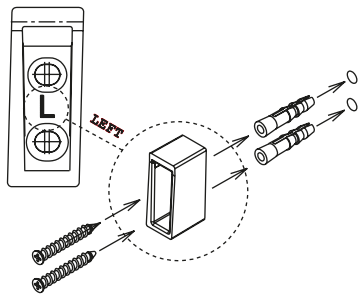
제공된 템플릿을 활용하여 장착에 주의를 기울여 두개의 브래킷을 벽에 고정시키십시오.

### ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

Закрепить на стене две опоры, используя входящий в комплект калибр и обращая внимание на монтажную сторону.

### تعليمات التركيب

ثبت الدعامين على الجدار باستخدام القالب المرفق مع المنتج مع الانتباه لاتجاه التركيب.



Inserire il grano nella piastrina e montarla nel foro del supporto. Ripetere l'operazione anche sull'altro lato.

Insert the no-head set screw in the plaque and fit it to the support hole. Repeat the operation on the other side.

Führen Sie die Schraube in die Vierkantscheibe ein und befestigen Sie diese im Loch der Halterung. Wiederholen Sie dieselben Handgriffe auf der anderen Seite.

Insérer le goujon dans la plaquette et la monter dans l'orifice du support. Répéter l'opération également sur l'autre côté.

Insertar el tornillo de fijación sin cabeza en la placa e introducirlo en el agujero de soporte. Repetir la operación en el otro lado.

Inserir o parafuso de fixação na placa e montá-la no furo do suporte. Repetir a operação no outro lado.

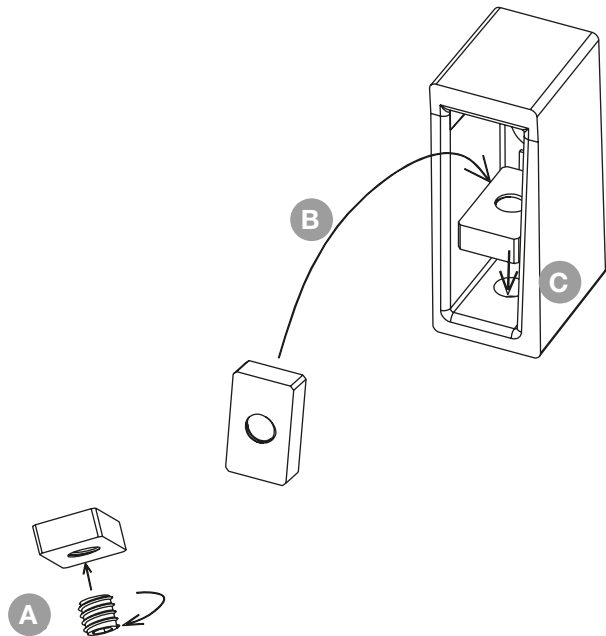
イモねじを金具に挿入し、サポートの穴に取り付けます。同じ作業を反対側にも行います。

把销钉插入薄片，然后装到支架的孔上。在另一侧重复同样的操作。

볼트를 작은 판에 조립하여 지지대 브래킷 커버에 맞춰 넣으십시오. 반대 편에도 반복해 주십시오.

Вставить штифт в планку и установить ее в отверстие опоры. Повторить операцию на другой стороне изделия.

أدخل المسامير الجويط في الشريحة، وركبه في ثقب الدعامة. كرر نفس العملية على الجانب الآخر.



Inserire le due estremità del portasalviette nei supporti a parete facendo attenzione al verso di montaggio, lo spessore maggiore dovrà essere rivolto verso l'alto. Serrare quindi i due grani con la chiave in dotazione.

Insert the two ends of the towel rack into the wall supports ensuring that they are mounted in the correct direction. The thicker part must face the top. Tighten the two no-head set screws with the screwdriver provided.

Führen Sie die beiden Enden des Handtuchhalters in die Wand ein und achten Sie auf die Montageart. Die Seite mit der größeren Stärke muss nach oben zeigen. Ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel an.

Insérer les deux extrémités du porte-serviettes dans les supports muraux en faisant attention au sens de montage : la plus grande épaisseur devra être tournée vers le haut. Serrer ensuite les deux goujons à l'aide de la clé fournie.

Insertar ambos lados del toallero en los soportes de pared, prestando atención a la dirección de montaje: la parte más ancha deberá estar situada en la parte superior. Apretar a continuación ambos tornillos de fijación sin cabeza con la llave incluida.

Inserir as duas extremidades do toalheiro nos suportes na parede prestando atenção ao sentido da montagem. A espessura maior deverá ficar virada para cima. Apertar de seguida os dois parafusos de fixação com a chave fornecida.

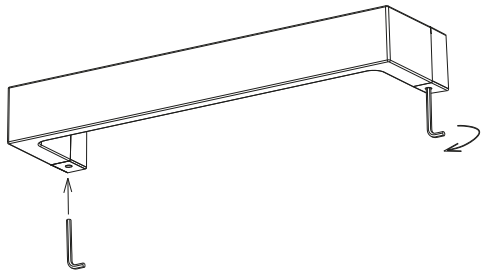
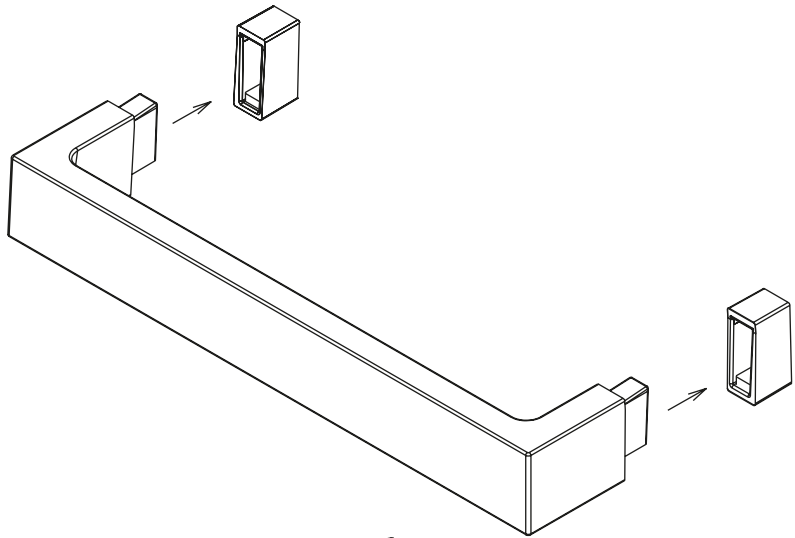
タオルホルダーの両端を、厚い方を上に向けて壁のサポートに差し込みます。取り付けの向きを間違えないようご注意ください。同梱の工具を使ってイモねじを締め付けます。

把毛巾挂的两端插到壁板支架上，注意安装的方向。较厚的一端应该朝上，然后用配给的扳手拧紧销钉。

수건 길이의 양 끝을 설치에 주의하여 벽 지지대에 삽입하며, 두꺼운 두께 쪽이 위를 향하게 하십시오. 제공된 렌치로 두개의 볼트를 조이십시오.

Вставить оба края контейнера для салфеток в опоры на стене с учетом монтажной поверхности. Край с большей толщиной должен быть направлен вверх. Затем затянуть оба штифта ключом, входящим в комплект.

أدخل طرفي القوامة في الدعامين على الجدار مع الانتباه لاتجاه التركيب، يجب أن يكون الفاصل الأكبر مواجهاً لأعلى. بعد ذلك اربط المسمارين الجويطين بالمفتاح المرفق.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)